

Qüestions nadalenques

S'acosten dates festives... i d'una activitat laboral intensa. Quan ens referim a aquests dies hem d'anar amb compte d'utilitzar les denominacions tradicionals catalanes: la **nit de Nadal**, la **nit de Cap d'Any** i **Cap d'Any** o **Ninou** (equivalents a la *Nochebuena*, la *Nochevieja* i *Año Nuevo* en castellà). L'expressió **any nou** la usem amb un sentit general, però no per referir-nos al primer dia de l'any: ens desitgem **Feliç any nou** o recordem la dita **Any nou, vida nova**. D'altra banda, sempre parlem del Nadal en singular ("Aquest Nadal tenim moltes reserves confirmades"), a diferència del castellà, que s'hi refereix indistintament en singular o en plural (*esta Navidad* o *estas Navidades*). Només ens queda, doncs, desitjar un **Bon Nadal** a tothom.

03

CATALÀ A LA CARTA

Gall dindi, indiot, titot

Tots aquests noms rep en català l'au coneguda com a *pavo* en castellà. Podríem preparar, per exemple, **gall dindi farcit**, o bé **pit de gall dindi amb cava**, o una **cuixa de gall dindi amb peres**.

I un parent molt sofisticat: el paó

Potser menys habitual a taula, el **paó** (*pavo real* en castellà) ens permet preparar plats com la **cuixa de paó rostida**.

Atenció amb els canelons...

Són també típics en aquestes dates, però atenció, perquè s'escriuen amb **e**, no amb **a**.

I amb els torrons...

Perquè s'escriuen amb dues **o**. A banda dels tradicionals **torrons d'Alacant** i de **Xixona**, n'hi ha una gran varietat, com el **torró de crema** o de **rovell d'ou** (en castellà, *turrón de yema*), el **torró de massapà**, el **torró de crocant** (*de crocante* o *de guirlache*)...

Novembre
de 2005



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA
C. de l'Amargura, 26, 1r
43201 Reus